

*Costa, María Eugenia*

## Reconstrucción de fondos editoriales: fuentes para el estudio de colecciones literarias ilustradas (1940-1960)

---

### IV Jornadas de Intercambio y Reflexión acerca de la Investigación en Bibliotecología

*29-30 de octubre de 2015*

*Cita sugerida:*

Costa, M. (2015). *Reconstrucción de fondos editoriales: fuentes para el estudio de colecciones literarias ilustradas (1940-1960)*. IV Jornadas de Intercambio y Reflexión acerca de la Investigación en Bibliotecología, 29-30 de octubre de 2015, La Plata, Argentina. En *Memoria Académica*. Disponible en:  
[http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.5391/ev.5391.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.5391/ev.5391.pdf)

Documento disponible para su consulta y descarga en **Memoria Académica**, repositorio institucional de la **Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHCE)** de la **Universidad Nacional de La Plata**. Gestionado por **Bibhuma**, biblioteca de la FaHCE.

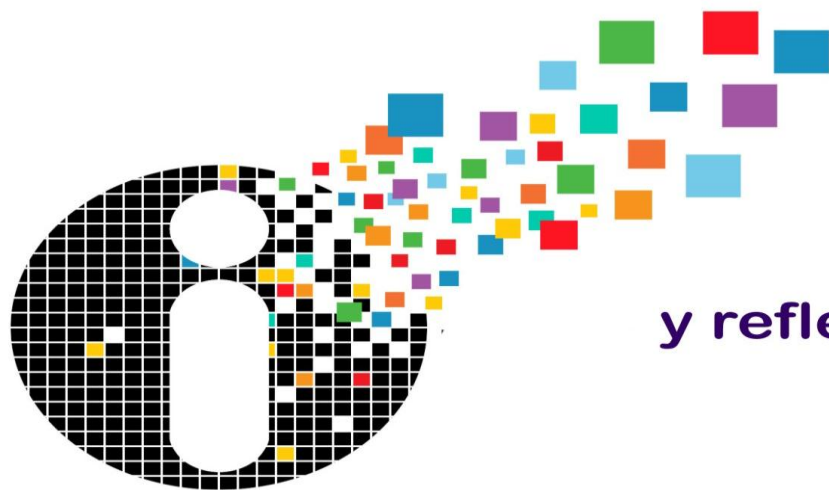
Para más información consulte los sitios:

<http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar>

<http://www.bibhuma.fahce.unlp.edu.ar>



Esta obra está bajo licencia 2.5 de Creative Commons Argentina.  
Atribución-No comercial 2.5



## Jornadas de intercambio y reflexión acerca de la investigación en Bibliotecología

29 y 30 de Octubre de 2015

*Mesa 5: Cultura impresa, lectores y bibliotecas argentinas: perspectivas metodológicas y estudios de casos*

### Reconstrucción de fondos editoriales: fuentes para el estudio de colecciones literarias ilustradas (1940-60)

**María Eugenia Costa**

Proyecto H718 “Políticas editoriales y modernización literaria: géneros, cultura visual, nuevas tecnologías”

Dir: J. L. de Diego. Codir: F. Espósito, FaHCE, UNLP.

Esta obra se distribuye bajo licencia Creative Commons (CC) 3.0



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/es/deed.es> AR

## PROPOSITOS

- ❖ Presentar los aportes de una investigación sobre las industrias gráficas G. Kraft y Peuser, atendiendo al diseño editorial, la producción material y la circulación de *libros ilustrados* durante las décadas de 1940-60.
- ❖ Dar cuenta de los criterios de selección de obras y autores (escritores, artistas) a partir del análisis de un corpus de *colecciones literarias* destinadas a diferentes *públicos-lectores*.
- ❖ 'Reconstruir' los *fondos editoriales* de estos sellos a través de los catálogos comerciales y diversas *fuentes históricas* primarias, exponiendo las dificultades heurísticas y algunos ejes de discusión a nivel teórico-metodológico, como así también los resultados de los análisis de las colecciones.

## "CAMPO ARTISTICO"

## SOCIOLOGIA de la CULTURA "CAMPO EDITORIAL" espacio social

- Toma de *posición* estética y político-ideológica
- Acumulación de capital simbólico y económico.
- Selección textual. Inclusión/exclusión. Legitimación.

HIST. de las  
ARTES VISUALES,  
de la CULTURA  
VISUAL

*Artefacto cultural material*  
*Objeto tipográfico y visual*

*Producto editorial*  
*Mercancía de consumo*

Mercado interno y externo.  
Escala iberoamericana.

Nueva HISTORIA  
del LIBRO,  
de la CULTURA  
IMPRESA

HISTORIA de la  
**EDICION**, de los  
EDITORES como  
agentes mediadores

(HISTORIA de la/s  
LECTURA/s, de los  
LECTORES

Modos y prácticas de  
leer; apropiaciones  
lectoras. Producción  
de sentidos diversos.

## LIBROS ILUSTRADOS modernos, industriales ( '40-'60)

*"Puesta en libro" = decisión fruto de políticas editoriales*

*"Puesta en serie" COLECCIONES LITERARIAS*

"No hay texto fuera del soporte que lo da a leer" R Chartier

## "Circuitos de comunicación"

Función-autoral  
Producción/Mediación

Edición

Composición  
Impresión  
Encuadernación

Visibilización/Publicidad  
Comercialización  
Distribución/recepción

Escritores nacionales y extranjeros. Traductores. Artistas plásticos e ilustradores profesionales argentinos o residentes en el país. Grabadores. Fotógrafos. "Diseñadores" gráficos.

Editores miembros de filias Kraft y Peuser, integrantes del Directorio o del Consejo Editorial, gerentes gales. Directores o encargados de colecciones. Jefes de arte. Correctores de estilo y de pruebas. Jurados.

Jefes y obreros especializados en secciones técnicas de los talleres multi gráficos: tipógrafos, linotipistas, monotipistas, litógrafos, encuadernadores. Papeleros.

Libreros al por mayor y menor con sucursales, venta a crédito, etc. Distribuidores de otros sellos. Proveedores del Estado (oficinas, bibliotecas). Importadores de máquinas y papeles especiales. Exportadores de libros. Redactores de catálogos. Publicistas. Feriantes.

Comunidades de lectores de distintos sectores sociales. Bibliófilos.





**Editor: Término polisémico.**

**Consideración del editor  
como agente intermediario  
en la transferencia de capital  
simbólico y en la atribución  
de prestigio. Puesta en valor  
del rol como agente promotor  
y difusor cultural, sin negar  
la faceta comercial.**



**Jano. Metáfora del  
editor como "personaje  
doble" (Bourdieu)**

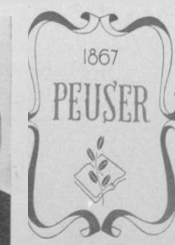


**EDITORIAL KRAFT**

**Guillermo Enrique Carlos y Alberto Germán Kraft**



**Tipógrafo e ilustrador Raúl Mario Rosarivo**

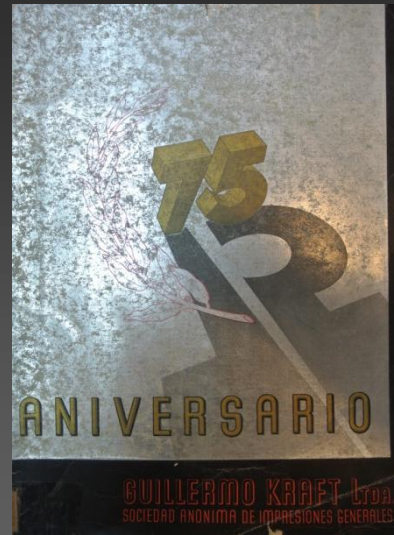
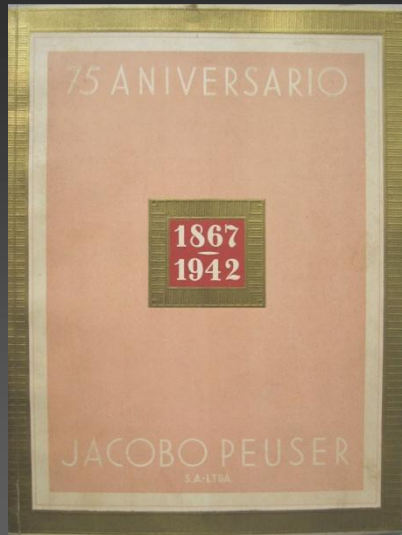
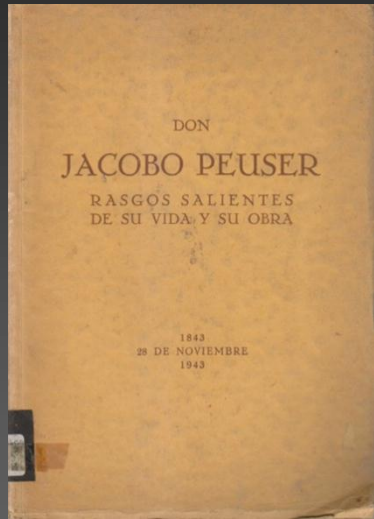


**Gilberto Knaak Peuser**



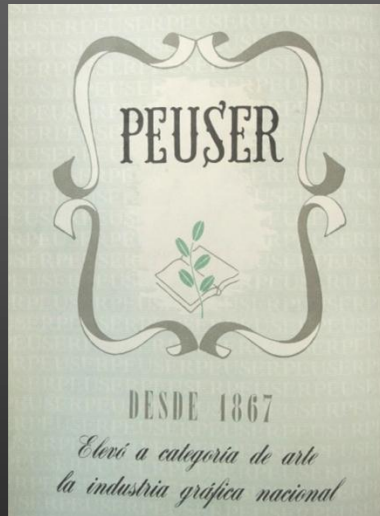
**Grabador Víctor Luciano Rebuffo  
Director Técnico Artístico de Peuser**

## Talleres multigráficos Librerías / Editoriales generalistas tradicionales S.A.



### TEXTOS-HOMENAJE G. KRAFT (1864-1969) y J. PEUSER (1867-1967)

Auto-representación del prestigio editorial como capital simbólico. Destacan la calidad gráfica y estética de los libros ilustrados. Asociación con la construcción de la nacionalidad.



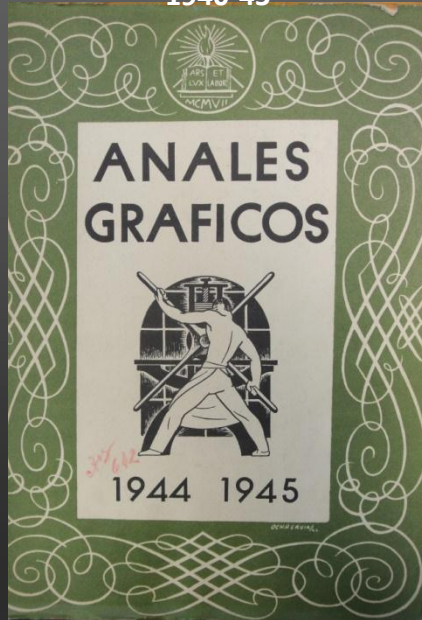
Biblos 1947  
Continente 1949



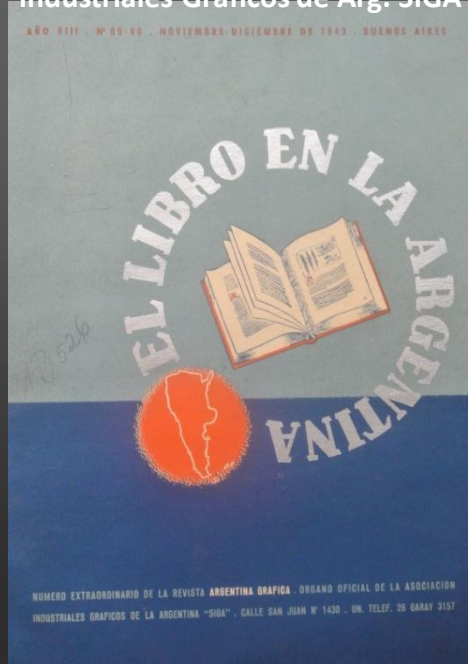
Artes Gráficas 1944  
Biblos 1943



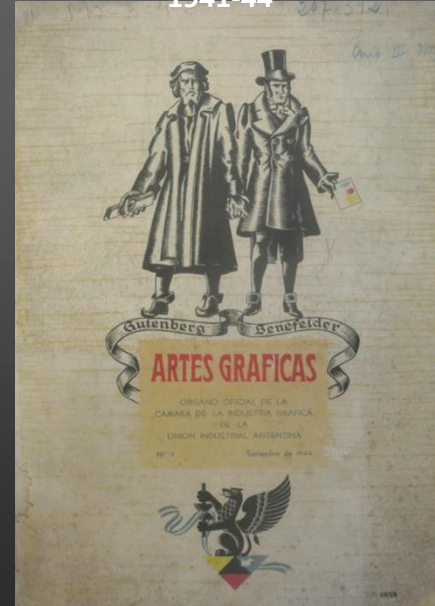
Inst. Arg de Artes Gráficas  
1940-45



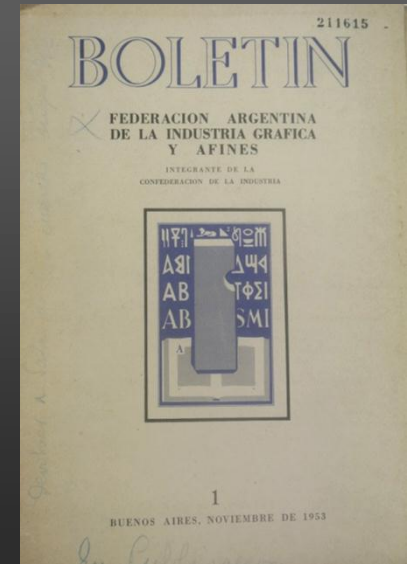
Argentina Gráfica. Sociedad de  
Industriales Gráficos de Arg. SIGA



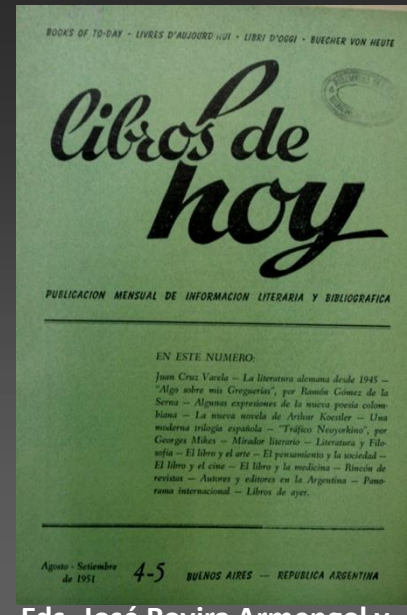
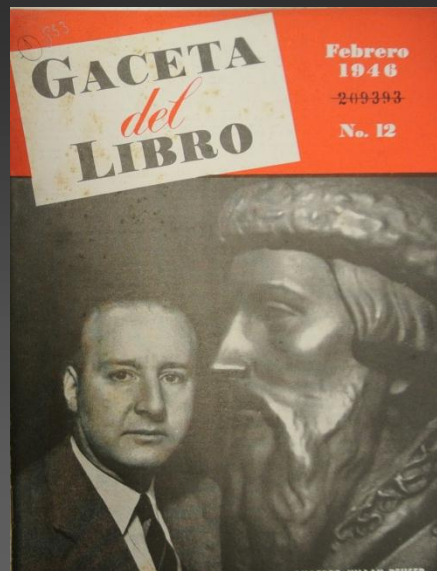
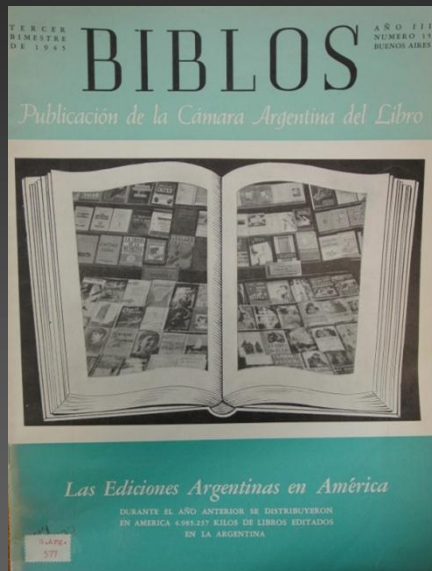
Sección Artes Gráficas UIA  
1941-44



Federac. Arg. Ind Gráfica y afines  
FAIGA 1953-55



## ALGUNAS FUENTES UTILIZADAS



Cámara Arg. del Libro 1941-60

Dir. Roberto Senders 1945-48

Dir. Luis Sole Cavalle 1946

Eds. José Rovira Armengol y  
Rodolfo Simón 1951-55

# “PUESTA EN SERIE” DE COLECCIONES LITERARIAS o BIBLIOTECAS.

- ❖ Colección editorial *como clasificación u ordenamiento* de un conjunto bibliográfico (temas, géneros, autores, etc.)
- ❖ Colección *como montaje ideológico* (construcción selectiva).
- ❖ Colección *como oferta de lectura/s*.

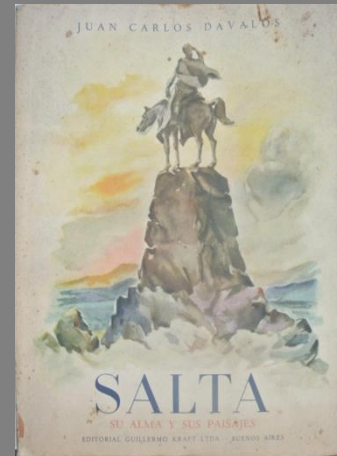
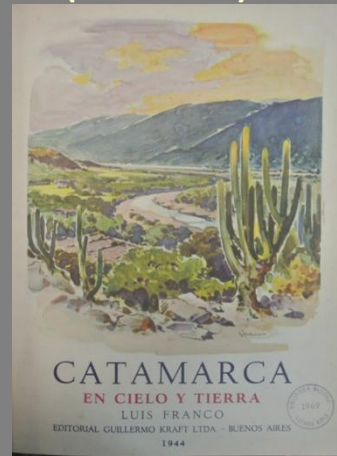
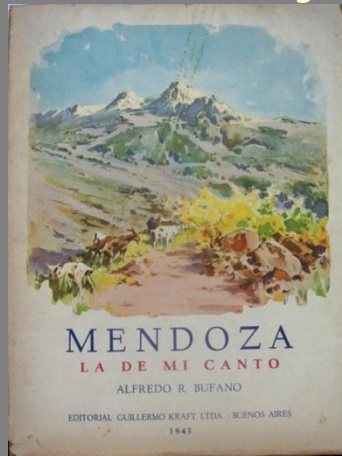
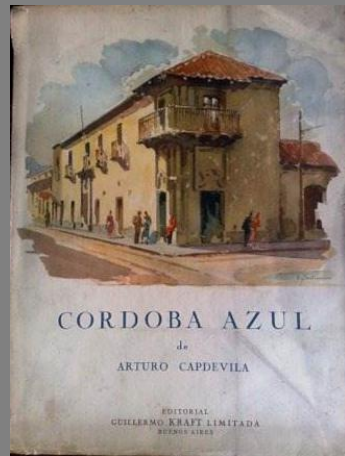
*Coexistencia de lógicas diferentes en los ciclos de producción (del libro de lujo al best seller). Dimensión publicitaria, comercial.*

**Análisis de 32 colecciones y numerosos ejemplares.**





## Colección Itinerario Poético Argentino (1940-1952). G. Kraft Ltda. 27x32 cm. Il. E. Ziechmann



**Editorial**  
**GUILLERMO KRAFT LTDA.**

*Obras de Grandes Autores, en Bellas Ediciones*

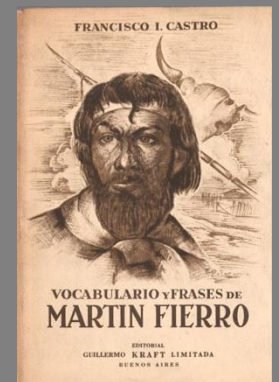
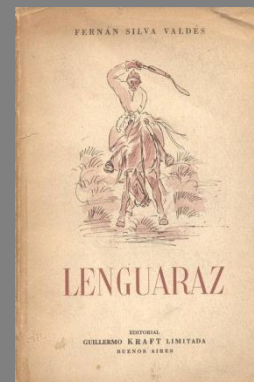
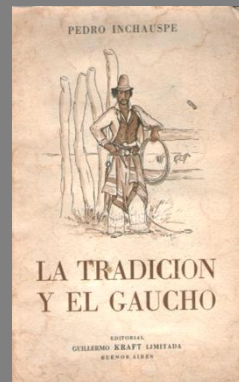
**COLECCION ITINERARIO POETICO ARGENTINO**

BUENOS AIRES, CIUDAD, PUEBLO, CAMPO. B. Fernandez Moreno. Con 17 acuarelas de Ernesto Ziechmann . . . . . \$ 12.— Ejemplar de lujo, firmado por el autor . . . . . \$ 40.— Ejemplar de lujo, encuadernado en marroquí . . . . . \$ 80.—	CORDOBA AZUL (3ª edición). Arturo Capdevila. 22 acuarelas de Ernesto Ziechmann . . . . . \$ 15.— Ejemplar de lujo, firmado por el autor . . . . . \$ 40.— Ejemplar de lujo, encuadernado en cuero de Rusia . . . . . \$ 80.—
CATAMARCA EN CIELO Y TIERRA. Luis Franco. Ilustraciones de Ernesto Ziechmann . . . . . \$ 15.— Ejemplar de lujo, encuadernado en marroquí . . . . . \$ 80.—	MENDOZA, LA DE MI CANTO. Alfredo R. Bufano. 20 acuarelas de Ernesto Ziechmann . . . . . \$ 15.— Ejemplar de lujo, encuadernado en marroquí . . . . . \$ 80.—

**COLECCION COSAS DE NUESTRA TIERRA**

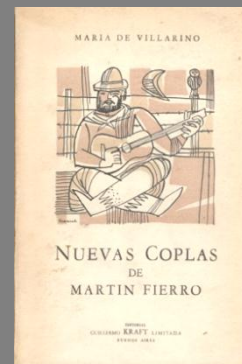
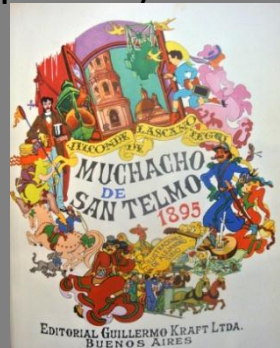
CUENTOS Y LEYENDAS DEL RIO DE LA PLATA. Fernán Silva Valdés. Dibujos de Alberto Güiraldes . . . . . \$ 7.50	Edición limitada de 40 ejemplares de lujo . . . \$ 50.—
EL DOLOR DE LA TIERRA "ZOGHIBI". Enrique Larreta. Ilustrac. de Carlos S. de Tejada . . . \$ 12.—	FAUSTO. Estanislao del Campo. 48 ilustraciones y 16 láminas de F. Molinas Campos . . . . . \$ 15.— Ejemplar de lujo, encuadernado en marroquí . . . \$ 50.—

## Colección Cosas de Nuestra Tierra (1953-1957). 14,5x22cm.



J. Gasparini, S. Borobio, E. Larreta, T. Di Taranto, L. Seoane

## Biblos 1945 (fragmento de publicidad)



- ✓ **Materialización del diseño de serie con rasgos formales distintivos.**
- ✓ **Designación con un título colectivo. Exhibición de un logo.**
- ✓ **Presentación de un listado con volúmenes publicados.**
- ✓ **Seriación mediante una numeración.**
- ✓ **Información paratextual complementaria.**

## **Desde el punto de vista del editor**

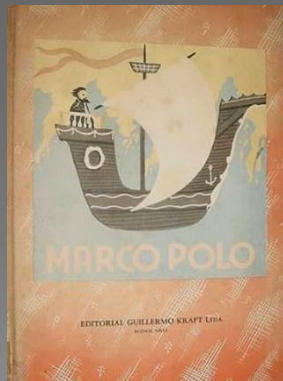
- ✓ **Planificación y organización de la cantidad de títulos y ejemplares por tirada. Cálculo para la provisión de papeles u otros materiales.**
- ✓ **Previsión de los costos de impresión y encuadernación.**
- ✓ **Programación de los circuitos de distribución en los mercados.**
- ✓ **Difusión de novedades y promoción anticipada de lanzamientos.**
- ✓ **Posicionamiento y competencia con otras editoriales.**

## **Desde el punto de vista del lector**

- ✓ **Persuasión y motivación de compra.**
- ✓ **Apreciación de las características formales-estéticas.**



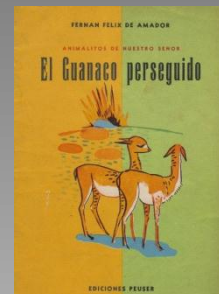
**G. KRAFT**



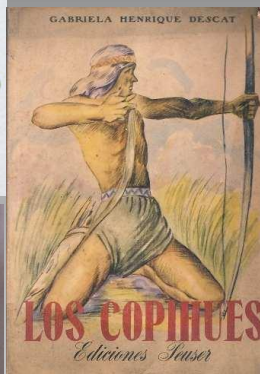
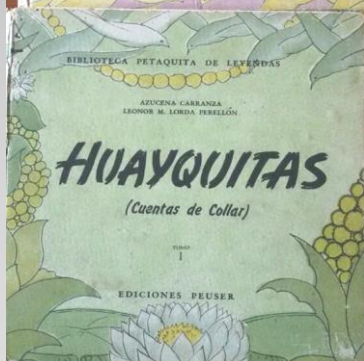
**PEUSER**



**Animalitos de Nuestro Señor**



**Ilustraciones: R.Soldi, J. Otano.**



**G.Henrique Descat. Dibujos: J.Albistur, E.Koetz.**

**PEUSER Biblioteca Petaquita de leyendas**



**UNIFORMIDAD VISUAL Y TIPOGRAFICA**

**Fernán Felix de Amador e hijo.**

**COLECCION ANIMALITOS DE NUESTRO SEÑOR**

**Fernán F. de Amador**

Uno viene y otro va. Tomo I . . .	\$ 12.—	La arañita hacendosa. T. XIII . . .	12.—
El hornerito trabajador. Tomo II . . .	12.—	La perdición precavida. T. XIV . . .	12.—
El peludito desconfiado. Tomo III . . .	12.—	Las vizcachitas y el yizcachón. Tomo XV . . .	12.—
El avestruz corredor. Tomo V . . .	12.—	De cómo la ranita aprendió a cantar. Tomo XVI . . .	12.—
El guanaco perseguido. Tomo VI . . .	12.—	La cotorrita guitarrera. T. XVII . . .	12.—
La lechucita bruja. Tomo VII . . .	12.—	El zorzalito cantor. Tomo XVIII . . .	12.—
El pescadito imprudente. T. IX . . .	12.—	El benteveo mal educado. T. XIX . . .	12.—
La comadreja ladrona. Tomo X . . .	12.—	La ronda de los pajaritos. T. XX . . .	12.—
La liebrecita asustada. Tomo XI . . .	12.—		
Cada animalito con su ruidito. Tomo XII . . .	12.—		

**BIBLIOTECA "PETAQUITA DE LEYENDAS"**

<b>L. M. L. Perellón y A. Carranza</b>		<b>Pinguín (Corazón).</b> Tomo X . . .	30.—
<b>Huayquitas (Cuentas de Collar).</b>		<b>Tukira (Achira).</b> Tomo XI . . .	30.—
Tomo I . . . . .	\$ 30.—	<b>Callalay (Abeja).</b> Tomo XII . . .	30.—
<b>Panamá (Mariposa).</b> Tomo II . . .	30.—	<b>Manguillón (Cándor de oro).</b> Tomo XIII . . .	30.—
<b>Amanay (Azucena).</b> Tomo III . . .	30.—	<b>Co-Eti (Alba).</b> Tomo XIV . . .	30.—
<b>Pichi Huilqui (Zorzalito).</b> T. IV . . .	30.—	<b>Ilolay (Flor mágica).</b> Tomo XV . . .	30.—
<b>Yerutí (Tártala).</b> Tomo V . . .	30.—	<b>Pilmaiquén (Golondrina).</b> T. XVI . . .	30.—
<b>Rayitrá (Cascada de flores).</b> Tomo VI . . .	30.—	<b>Shirc (Flor del aire).</b> Tomo XVII . . .	30.—
<b>Alpamiski (Miel).</b> Tomo VII . . .	30.—	<b>Liucco (Agua clara).</b> Tomo XVIII . . .	30.—
<b>Eray (Luciernaga).</b> Tomo VIII . . .	30.—	<b>Urpila (Torcaz).</b> Tomo XIX . . .	30.—
<b>Cayllur (Estrella).</b> Tomo IX . . .	30.—	<b>Yuqueri (Sensitiva).</b> Tomo XX . . .	30.—

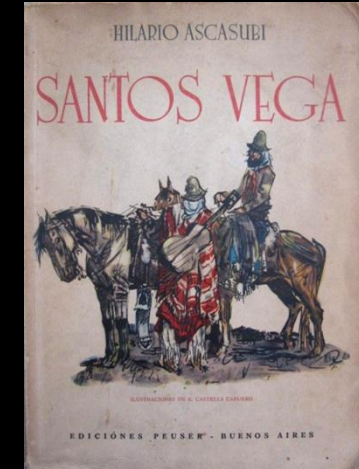
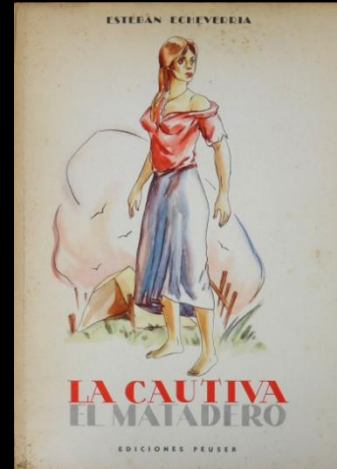
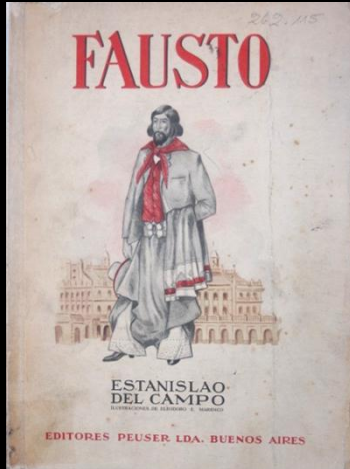
**Biblos 1966 (fragmento de publicidad)**

**L. Lorda Perellón, A. Carranza.**

**Ilustraciones: F.A. De Santo, W.Tunis, J.Wise**



# BIBLIOTECA DE LOS POETAS GAUCHESCOS DEL RIO DE LA PLATA 1943-52

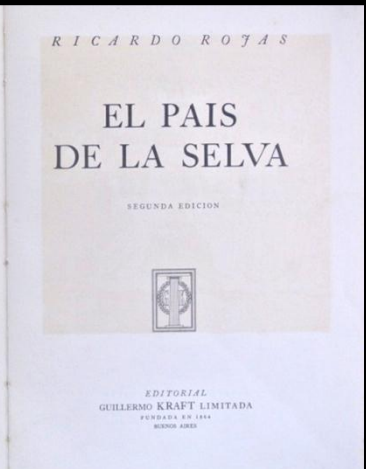
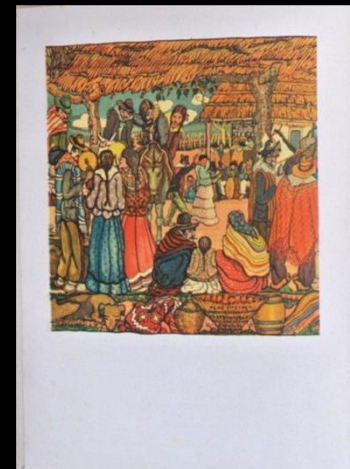
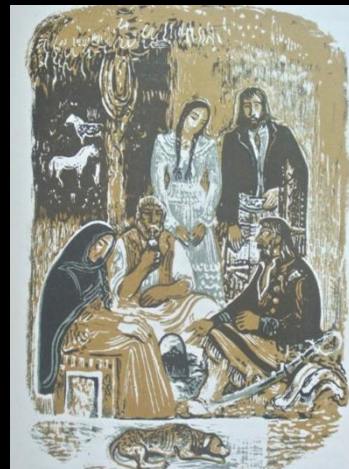
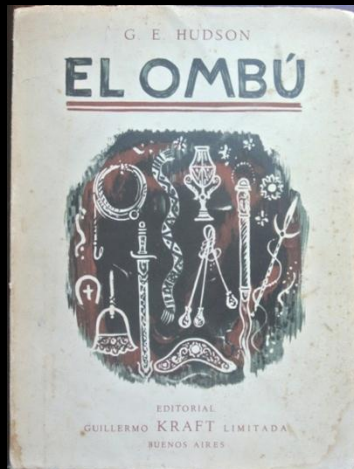


Ilustraciones en tinta y acuarela de Eleodoro E. Marengo y de Enrique Castells Capurro.



## COLECCIÓN TRADICIONALISTA 1952-59

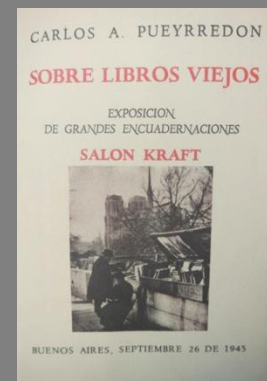
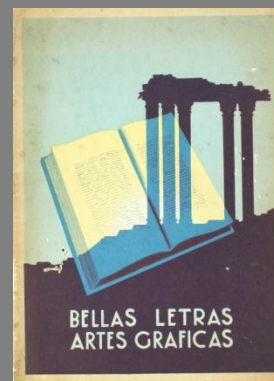
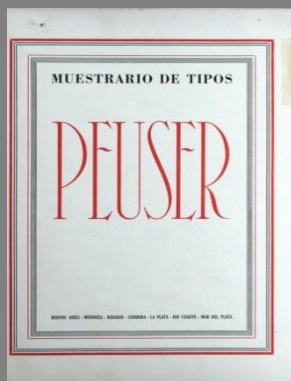
"Expresión de homenaje a una tierra y a una cultura"



Autores integrados al canon nacional. Presencia de W. H. Hudson. Ilustradores: A. Guido, W. Melgarejo Muñoz, A. Gramajo Gutierrez, etc. .

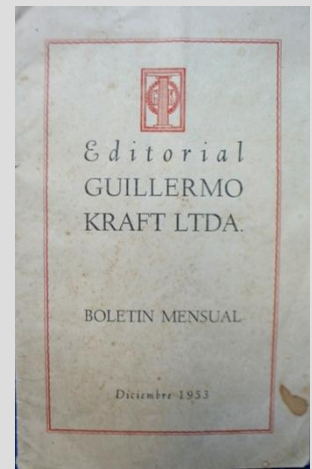
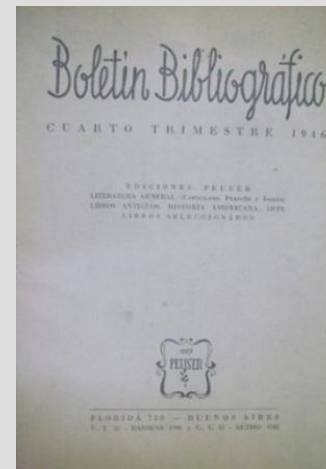
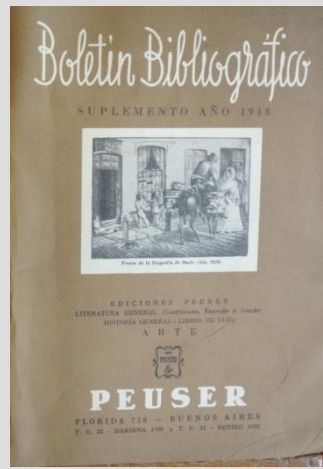
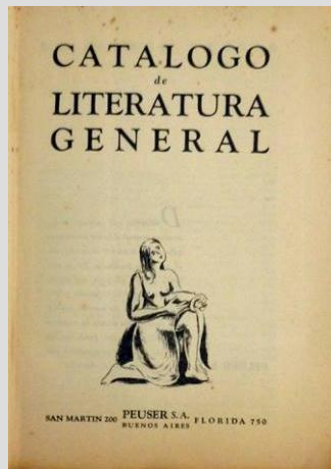
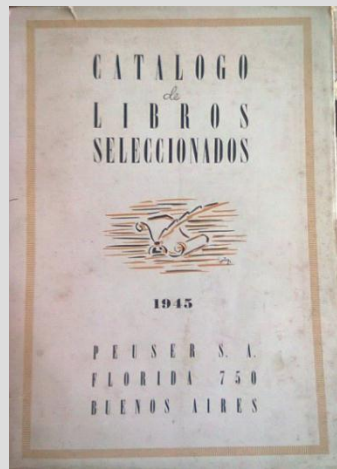
# Problemáticas en la fase heurística de la indagación: Relevamiento de fuentes primarias

- ❖ Inexistencia de archivos disponibles con los papeles personales de editores u otros documentos empresariales.
- ❖ Dispersión de los documentos en los repositorios.
- ❖ Consideración del material comunicativo impreso con fines publicitarios como “*ephemera*”. Creación de vacíos informativos.
- ❖ Escasez de folletos, boletines bibliográficos (mensuales, trimestrales, anuales) y catálogos (generales, especializados e “históricos”). Sólo algunos se ordenan por colecciones, poseen listas de precios, reproducen fotografías e ilustraciones, incluyen críticas bibliográficas, etc.



## **DIMENSIÓN HISTÓRICA Y TESTIMONIAL DEL CATALOGO EDITORIAL ("ARQUETÍPICO" Y "MATERIAL")**

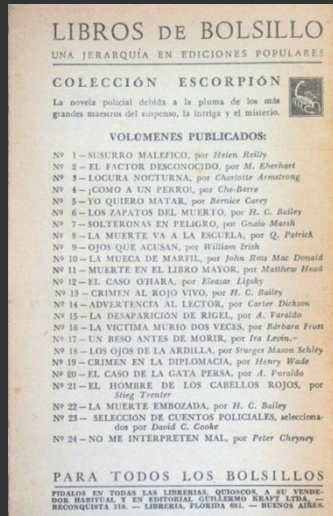
- como objeto tipográfico que evidencia el accionar de los editores. Selección, descripción bibliográfica y unificación de un sistema de autores y obras en un contexto temporo-espacial determinado.
- como artefacto identitario y "memoria textual" que condensa las "marcas" de un proyecto editorial (capital simbólico-cultural).
- como forma publicitaria para la promoción, difusión y comercialización de libros (capital económico).
- como herramientas para distintos destinatarios (lectores, libreros, editores competidores, bibliotecarios, etc). Al investigador le permite conocer el inventario y la composición del fondo editorial.





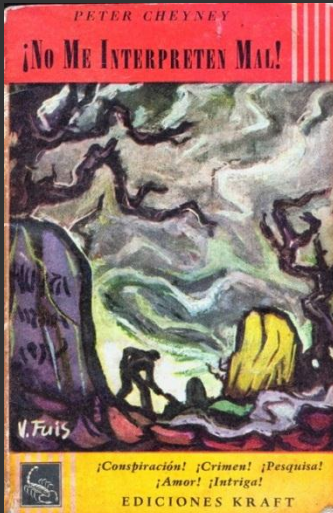
# Importancia de los paratextos editoriales

- ❖ Presencia de listados parciales de las colecciones al final de ciertas ediciones, en solapas, contratapas y sobrecubiertas (suelen no conservarse en bibliotecas).
- ❖ Publicación de avisos publicitarios con contradicciones.

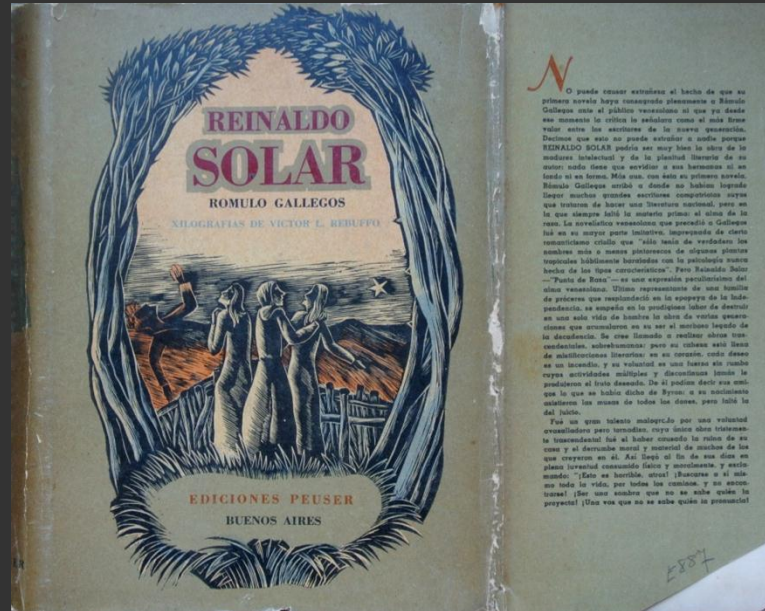


Libros de bolsillo.

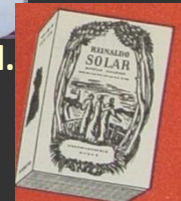
Colección Escorpión (1954-1957).G. Kraft. 24 vol.



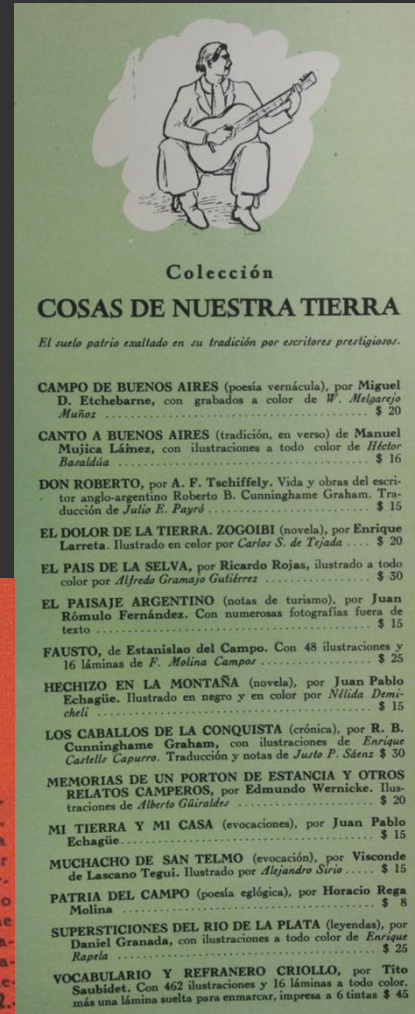
Portadistas: V. Fuis, I. Cirimele, F. Schönbach, entre otros.



Obras de Rómulo Gallegos (1945-1948) Peuser. 7 vol.  
Dir.: V.L. Rebuffo. Ilustradores: R. Veroni, R. Castagna, Rocchi, H. M. Saforcada, L. Baldini, R. López Anaya.

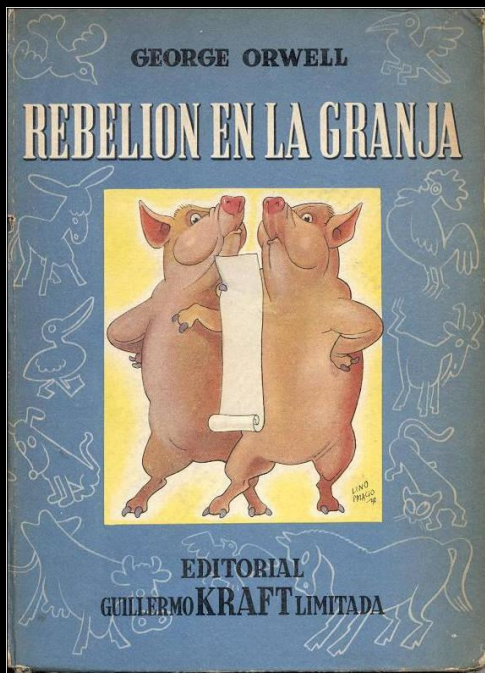


Rómulo Gallegos - Reinaldo Solar. La primera novela del gran escritor americano, que sirvió para señalarlo como el más firme valor de su generación. Con xilografías de V. L. Rebuffo ..... \$ 12.



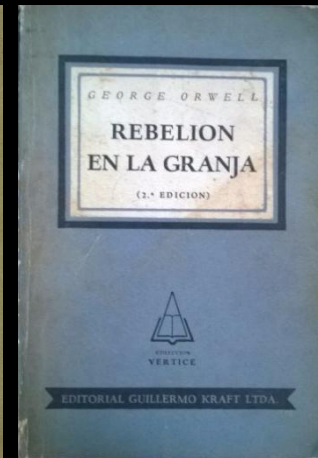
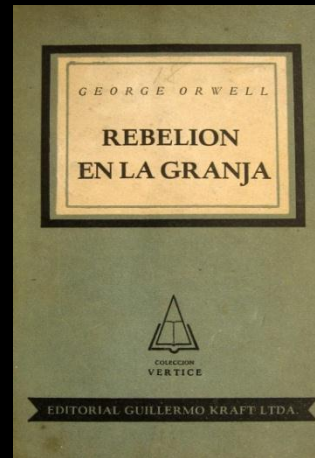


Ilustrador: Lino Palacios

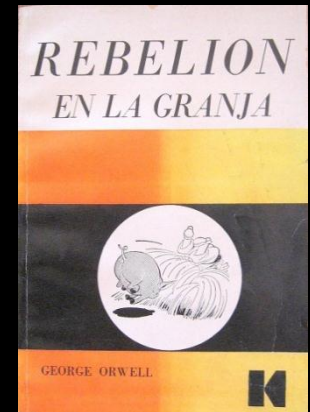


1ra. ed.  
1948

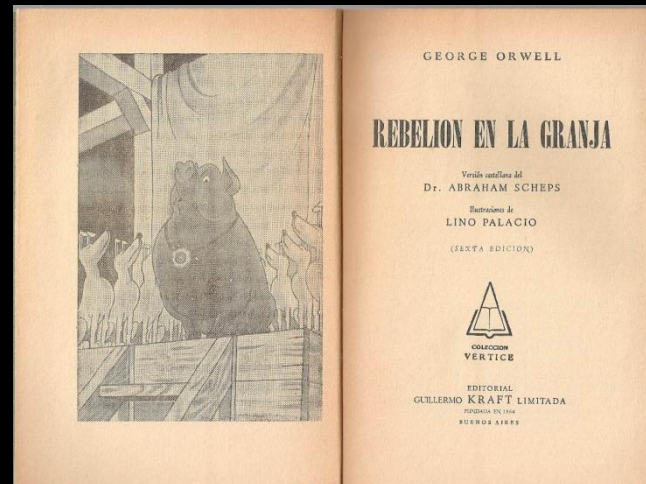
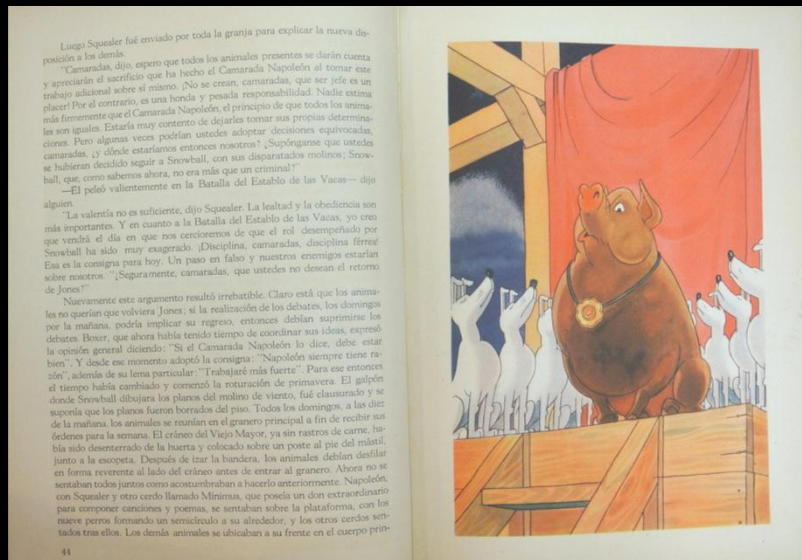
❖ Existencia de libros ilustrados que no pertenecían a colecciones pero se reeditaron con cambios materiales, en otras series.



Colección Vértice 1955

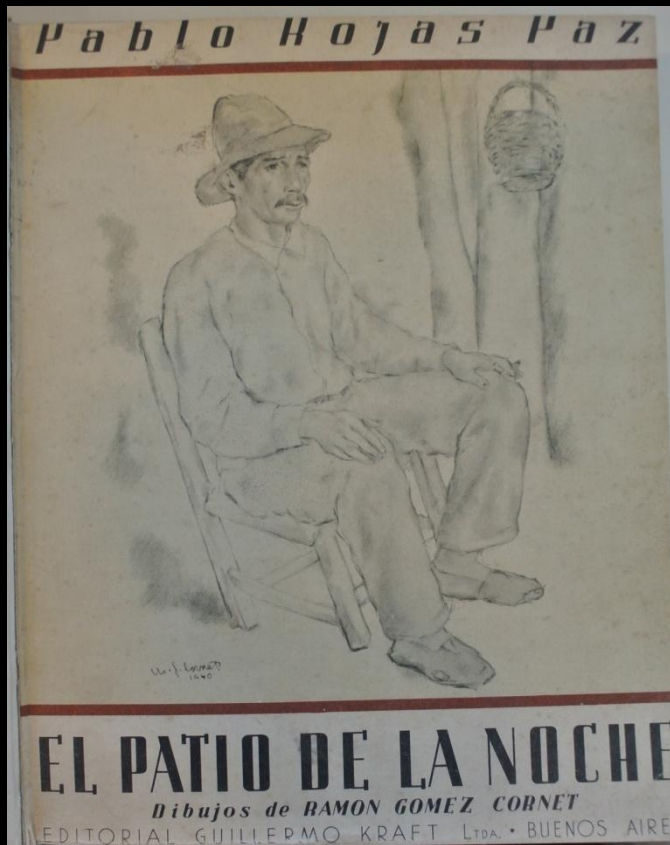


1967

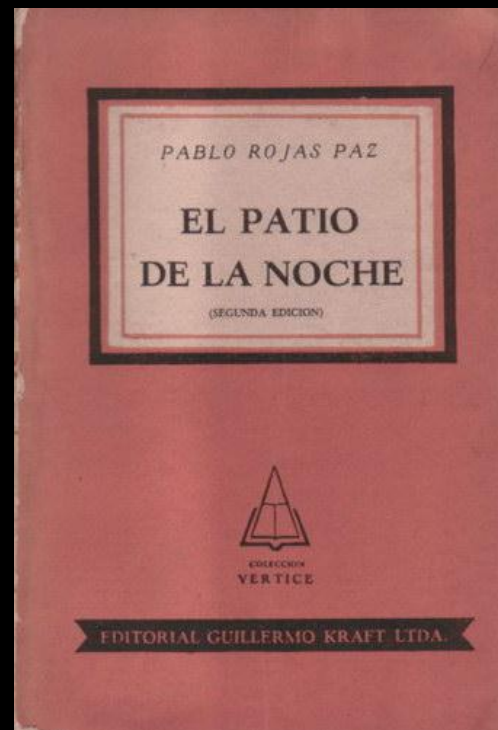


❖ Amplitud del corpus bibliográfico. Dificultad para su clasificación y sistematización. Carácter fragmentario de las colecciones.

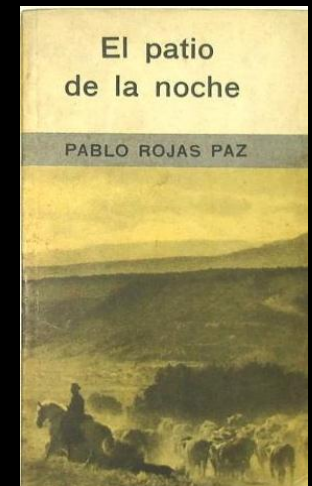
**La estrategia de incorporación de una obra dentro de una colección le otorga al volumen una nueva identidad, al destinarlo a un público diferente.**



**1940. Edición ilustrada por el artista  
Ramón Gómez Cornet**



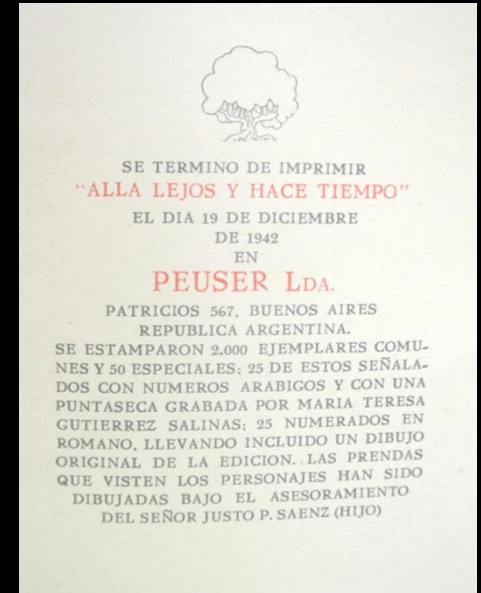
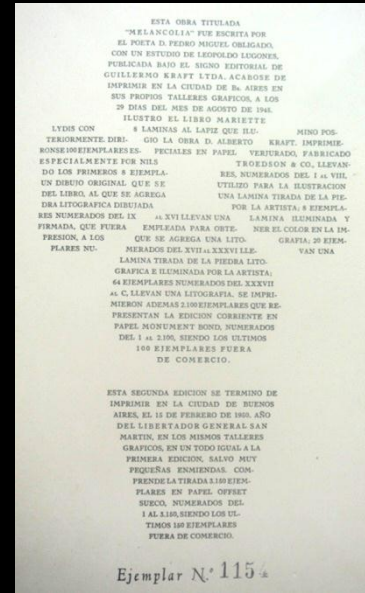
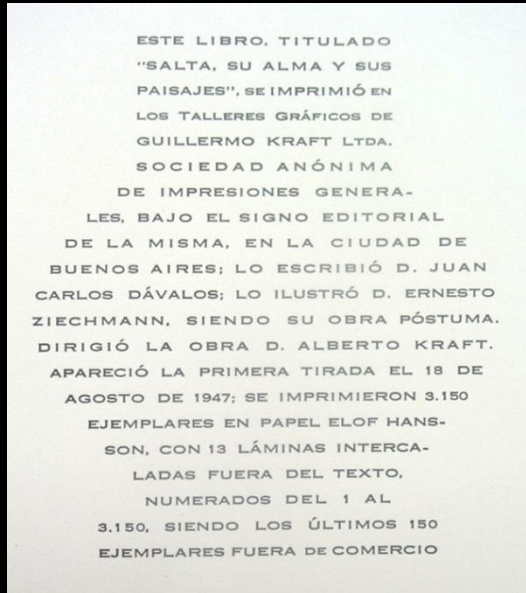
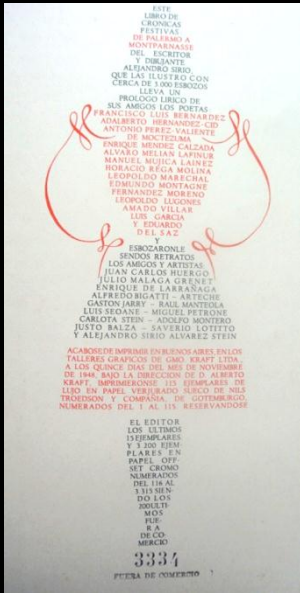
**Colección Vértice 1953**



**Col. de bolsillo  
Mito y Logos  
1965**



## ❖ Ausencia de datos fehacientes sobre el número de ejemplares publicados, a excepción de ciertos colofones.



## ❖ Variación de las tiradas en los títulos pertenecientes a algunas series y en las reediciones o reimpressiones.

## ❖ Desorganización de la nómina de libros en el Registro Nacional de Propiedad Intelectual (Boletín Oficial).

Necesidad de constante actualización bibliográfica (consideración del espacio editorial trasnacional y la escala iberoamericana)

## COMENTARIOS FINALES

- 1. Kraft y Peuser ocuparon posiciones significativas dentro del campo editorial:**
  - ✓ por las condiciones tecnológicas de la industria gráfica, que posibilitaron cualificar la materialidad de los libros ilustrados en ediciones cuidadas.
  - ✓ por las vinculaciones con los intelectuales y los círculos de poder.
  - ✓ por las estrategias comerciales, que les permitió atender la demanda de amplios sectores sociales, difundir la producción, competir y exportar.
- 2. Los editores desarrollaron la faceta económica y simbólica-cultural en forma complementaria. Las políticas editoriales mostraron una concepción nítida de la estructura del lectorado: plantearon una segmentación del mercado y una selección de artistas, con planteos estéticos convencionales o renovadores.**
- 3. Las editoriales diversificaron el fondo bibliográfico con colecciones versátiles y eclécticas de distintos géneros, con materialidades específicas (ej. libros de semi-lujo). Incluyeron obras de autores argentinos consagrados en el campo literario, pero predominaron las traducciones de clásicos y *best sellers*. Sólo algunas series refirieron a aspectos de la tradición cultural nacional o regional.**